CENTRO LINGUISTICO DI ATENEO

SAPIENZA
UNIVERSITÀ DI ROMA

Prot. n. 261/VII/1 del 21/02/2024

BANDO 6/2024 PER L'INDIVIDUAZIONE DI N. 1 SOGGETTO IDONEO ALLO SVOLGIMENTO DI ATTIVITÀ DI LETTORATO DI LINGUA MADRE PER L'ASSISTENZA ALL'APPRENDIMENTO DELLA LINGUA COREANA PER 12 (DODICI) MESI

IL DIRETTORE DEL CENTRO LINGUISTICO DI ATENEO (CLA)

VISTO lo Statuto di Sapienza Università di Roma emanato con D.R. n. 1549 del 15/05/2019, pubblicato sulla G.U. – Serie Generale n. 122 del 27/05/2019 e ss.mm.ii.;

VISTO il Regolamento di Ateneo per l'Amministrazione, la Finanza e la Contabilità, emanato con D.R. n. 1220 del 11/04/2019 e ss.mm.ii.;

VISTO il Regolamento per l'affidamento di incarichi individuali di lavoro autonomo a soggetti esterni all'Ateneo in vigore presso Sapienza Università di Roma, di cui al D.R. n. 1645/2019, prot. n. 48943 del 29/05/2019;

VISTO il d.lgs. n. 165/2001 e, in particolare, l'art. 7, comma 6;

VISTA la legge 30 dicembre 2010 n. 240 "Norme in materia di organizzazione delle università, di personale accademico e reclutamento, nonché delega al Governo per incentivare la qualità e l'efficienza del sistema universitario" e, in particolare, l'art. 23;

VISTA la D.D. n. 2590 del 10/07/2018 con la quale sono state devolute al Centro Linguistico di Ateneo le competenze che comprendono, oltre alla gestione amministrativa e alla stipula dei contratti dei lettori di scambio, anche la gestione dei rapporti con le ambasciate o Enti stranieri di riferimento, la sottoscrizione degli accordi di Lettorato e la predisposizione dei provvedimenti di spesa;

VISTA la delibera assunta dal Consiglio direttivo del CLA riunitosi in data 19/02/2024 con la quale è stata approvata l'attivazione della presente procedura così come previsto dall'art. 5 del D.R. 1645/2019 prot. n. 48943 del 29/05/2019;

CONSIDERATE le esigenze manifestate dai corsi di studio;

CONSIDERATO che sussiste, al momento, l'esigenza di selezionare 1 (uno) lettore di lingua madre per l'assistenza all'apprendimento della lingua coreana per le esigenze didattiche del secondo semestre dell'a.a. 2023/2024 e del primo semestre dell'a.a. 2024/2025;

Università degli Studi di Roma "La Sapienza"
Centro Linguistico di Ateneo
Edificio Marco Polo - Circonvallazione Tiburtina 4, 00185 Roma
T (+39) 06 8837 8104 (int. 37504)
P. IVA 02133771002
Cod. Fisc. 80209930587
e-mail: segreteriacla@uniroma1.it

VISTO il bando 4/2024 (prot. n. 108/VII/1 del 25/01/2024) per l'individuazione di n° 1 soggetto idoneo allo svolgimento di attività di lettorato di lingua madre per l'assistenza all'apprendimento della lingua coreana (12 mesi);

CONSIDERATO che il citato bando 4/2024 si è concluso senza candidati idonei da inserire nella graduatoria di merito;

VISTO il decreto di chiusura del bando 4/2024 (prot. n. 240/VII/1 del 16/02/2024);

CONSIDERATO che permane, l'esigenza di selezionare 1 (uno) lettore di lingua madre per l'assistenza all'apprendimento della lingua coreana per le esigenze didattiche dei corsi di studio che ne hanno fatto richiesta;

RITENUTO di dover soddisfare la succitata esigenza mediante avvio di una nuova procedura selettiva senza procedere con la pubblicazione di un nuovo avviso preliminare, avendo già verificato l'assenza di risorse umane interne a Sapienza mediante la pubblicazione dell'avviso preliminare Prot. n. 16/VII/1 del 15/01/2024 propedeutico al bando 4/2024;

VISTO il d.lgs. n. 33 del 14/03/2013 recante norme in materia di "Riordino della disciplina riguardante gli obblighi di pubblicità, trasparenza e diffusione di informazioni da parte delle Pubbliche Amministrazioni", così come modificato dal d.lgs. n. 97/2016 entrato in vigore il 23/12/2016;

VISTO l'art. 1, comma 303, lett. a), della Legge 232/2016 (Legge di Stabilità 2017), che prevede, al fine di valorizzare le attività di supporto allo svolgimento di attività di ricerca, che a decorrere dal 01/01/2017 gli atti di cui all'art. 7, comma 6, d.lgs. 165/2001 stipulati dalle Università non sono soggetti al controllo preventivo di legittimità della Corte dei Conti;

VISTA, la delibera del Consiglio di Amministrazione n° 430 del 19/12/2023 che ha approvato il Bilancio Unico di Ateneo di previsione annuale autorizzatorio 2024 e la proposta di budget formulata dal CLA per il 2024;

DISPONE

ART. 1

Per sostenere le esigenze di supporto all'apprendimento delle lingue straniere, il Centro Linguistico di Ateneo intende individuare con procedura comparativa, per titoli, n. 1 soggetto idoneo allo svolgimento di attività di lettorato di lingua madre per l'assistenza all'apprendimento della lingua coreana per un periodo di 12 (dodici) mesi.

ART. 2

Il CLA stipulerà con il soggetto che risulterà idoneo un contratto di diritto privato, della durata di 12 (dodici) mesi a decorrere dalla data della stipula del contratto, per lo svolgimento dell'attività di lettorato di lingua madre per l'assistenza all'apprendimento della lingua coreana.

L'impegno settimanale non potrà superare le 12 (dodici) ore. A titolo esemplificativo e non esaustivo le attività da svolgere possono consistere in lezioni, assistenza agli studenti per l'apprendimento della lingua e partecipazione alle verifiche di apprendimento della lingua.

L'incarico prevede un corrispettivo complessivo pari ad € 27.780,00 lordo percipiente. Il corrispettivo verrà liquidato previo accertamento del completamento delle attività e la regolare esecuzione delle stesse, in rate mensili posticipate. In caso di incarico rientrante nel campo di applicazione Iva per il percettore, l'importo del corrispettivo lordo di cui sopra non prevede l'aggiunta dell'eventuale rivalsa INPS gestione separata art. 2 co. 26 e seg. Legge 335/1995, ma prevede l'aggiunta dell'IVA nella misura di legge salvo l'applicabilità dei regimi speciali. L'attività sarà realizzata dal prestatore in completa autonomia e – data l'elevata specializzazione richiesta – in assenza di qualunque forma di eterodirezione e/o vincolo di subordinazione, in coordinamento con i Presidenti di Corso di Laurea e/o di area didattica e i docenti responsabili dell'insegnamento della lingua.

L'eventuale conferimento del contratto e la relativa attività svolta non daranno luogo in nessun caso a diritti in ordine all'accesso ai ruoli delle Università e degli Istituti di istruzione universitaria.

La copertura economica dell'incarico è a valere sui fondi a budget del CLA, progetto a fini contabili denominato "011072_C_LETTSCAMBIO".

ART. 3

Alla procedura selettiva possono partecipare, senza limiti di cittadinanza, coloro che siano in possesso dei seguenti requisiti:

- Laurea specialistica/magistrale o vecchio ordinamento, preferibilmente su discipline pertinenti alla lingua coreana, ovvero titolo universitario straniero ai sensi della vigente normativa attestante una sicura padronanza della lingua coreana;
- Documentata qualificazione e competenza nello svolgimento di attività didattica nella lingua coreana;
- Essere di madrelingua coreana;
- Adeguata conoscenza della lingua italiana.

I titoli redatti in lingua straniera devono essere corredati dalla traduzione in lingua italiana che deve essere certificata conforme al testo dalle competenti autorità. Non è richiesta la

traduzione delle pubblicazioni e di eventuali altri titoli non costituenti requisiti di partecipazione redatti in lingua inglese, francese, spagnola e tedesca.

I requisiti devono essere posseduti alla data di scadenza del termine stabilito dal presente bando per la presentazione delle domande di partecipazione.

I titoli di studio conseguiti all'estero che non siano già stati dichiarati equipollenti, ai sensi della legislazione vigente, verranno valutati unicamente ai fini della selezione, dalla commissione giudicatrice.

Alla presente procedura non possono partecipare i dipendenti di Sapienza Università di Roma.

Inoltre, gli incarichi non possono essere conferiti a:

- soggetti che si trovino in situazione, anche potenziale, di conflitto d'interesse con Sapienza Università di Roma;
- soggetti che siano stati condannati, anche con sentenza non passata in giudicato, per uno dei reati previsti dal capo I del titolo II del libro secondo del codice penale e/o per reati per i quali è previsto l'arresto obbligatorio in flagranza ai sensi dell'art. 380 c.p.p.;
- soggetti che abbiano un grado di parentela o di affinità, fino al IV grado compreso, con un professore appartenente alla struttura conferente l'incarico ovvero, con la Rettrice, la Direttrice Generale, o un componente del Consiglio di Amministrazione dell'Ateneo;
- in tutti gli altri casi previsti dalla legge.

ART. 4

Gli interessati dovranno far pervenire al Centro Linguistico di Ateneo la propria domanda di partecipazione alla selezione, redatta in carta libera secondo lo schema allegato (Modello A), entro il termine ultimo delle ore 12.00 del 08/03/2024, utilizzando esclusivamente la seguente modalità:

- Per via telematica all'indirizzo di posta elettronica certificata <centro.linguistico@cert.uniroma1.it>; nell'oggetto della mail dovrà essere indicato il riferimento della procedura (**Bando di collaborazione n. 6/2024 – lingua coreana**). **È obbligatorio l'utilizzo della posta elettronica certificata a garanzia della trasmissione della domanda.**

Non saranno ammesse candidature presentate con modalità differenti da quella indicata.
Le eventuali comunicazioni personali riferite alla presente procedura verranno inviate al candidato all'indirizzo pec indicato dal candidato nella domanda di partecipazione o in subordine all'indirizzo pec utilizzato dal candidato per l'invio della domanda di partecipazione.

Nella domanda i concorrenti dovranno indicare il codice della procedura selettiva (**Bando di collaborazione n. 6/2024 – lingua coreana**) e dichiarare, sotto la propria responsabilità, ai sensi del D.P.R. n. 445/2000, a pena di esclusione dalla procedura selettiva:

a) nome e cognome;
b) data, luogo di nascita e codice fiscale;
c) la propria cittadinanza;
d) laurea posseduta, votazione riportata, nonché data e Università presso cui è stata conseguita;
e) il madrelinguismo;
f) gli altri titoli accademici posseduti con la data e l'Università presso cui sono stati conseguiti;
g) il domicilio ed il recapito completo di codice di avviamento postale e di indirizzo di posta elettronica;
h) l'indirizzo pec al quale si desidera che siano trasmesse le comunicazioni relative alla presente procedura, Qualora il candidato non abbia indicato un indirizzo pec idoneo, le eventuali comunicazioni riferite alla presente procedura verranno inviate al candidato all'indirizzo pec utilizzato dal candidato per l'invio della domanda di partecipazione.
i) di non aver riportato condanne penali e di non avere procedimenti penali in corso. In caso contrario, va indicata la condanna riportata, nonché la data della sentenza dell'Autorità giudiziaria che l'ha emessa;
j) di non avere alcun grado di parentela o di affinità, fino al IV grado compreso, con un professore appartenente alla struttura conferente l'incarico ovvero, con la Rettrice, la Direttrice Generale, o un componente del Consiglio di Amministrazione dell'Ateneo.

I cittadini di Stati non appartenenti all'Unione Europea regolarmente soggiornanti in Italia possono utilizzare le dichiarazioni sostitutive di cui agli articoli 46 e 47 del D.P.R. 445/2000 limitatamente agli stati, alle qualità personali e ai fatti certificabili o attestabili da parte di soggetti pubblici italiani (art. 3 del D.P.R. 445/2000). I cittadini stranieri non residenti in Italia non possono avvalersi in alcun modo dell'istituto dell'autocertificazione.

Il candidato dovrà allegare alla domanda:
a) copia di un documento di riconoscimento in corso di validità e del codice fiscale;
b) il *curriculum vitae et studiorum* (**esclusivamente in formato europeo**), in lingua italiana nella versione che il candidato intende far pubblicare sul web, secondo la normativa sulla trasparenza nella P.A. dal quale dovranno essere eliminate tutte le informazioni relative a dati personali e/o sensibili. Tale documento sarà utilizzato per la pubblicazione sui siti web di Ateneo in ottemperanza al d.lgs. n. 33/2013 e a norma dell'art. 1, comma 35 della Legge n. 190/2012. Il *curriculum vitae* deve essere allegato in formato aperto (word o pdf).
c) Il candidato dovrà, inoltre, allegare alla domanda l'autocertificazione sul possesso dei titoli che intende far valere in sede di valutazione oppure autocertificare il contenuto del *curriculum vitae*; i titoli dovranno essere autocertificati attraverso dichiarazioni sostitutive di

certificazioni o dichiarazioni sostitutive dell'atto di notorietà ai sensi del D.P.R. 445/2000, se conseguiti in Italia, oppure essere prodotti in originale, o copia conforme all'originale, se conseguiti in uno Stato diverso dallo Stato italiano. I titoli redatti in lingua straniera devono essere corredati dalla traduzione in lingua italiana che deve essere certificata conforme al testo dalle competenti autorità. Non è richiesta la traduzione delle pubblicazioni e di eventuali altri titoli non costituenti requisiti di partecipazione redatti in lingua inglese, francese, spagnola e tedesca.
Nel caso il candidato sia dipendente di una pubblica amministrazione, ai sensi dell'art. 53 del d.lgs. n. 165/2001, deve presentare copia della richiesta dell'autorizzazione allo svolgimento di incarichi da parte dell'amministrazione di appartenenza (la mancata presentazione del regolare nulla osta prima della sottoscrizione del contratto comporta la decadenza).
Saranno accettate esclusivamente le domande pervenute secondo le modalità indicate.
Il termine ultimo per la presentazione delle domande è fissato alle **ore 12:00** del giorno 08/03/2024.
La documentazione dovrà essere completa, datata e firmata pena l'esclusione dalla procedura.

ART. 5

A partire dal primo giorno successivo al termine ultimo per la presentazione delle domande, sarà nominata la Commissione di valutazione con Delibera del Consiglio direttivo del CLA, resa esecutiva con provvedimento del Direttore del Centro.

Della nomina sarà data pubblicità sul portale Amministrazione Trasparente di Ateneo (https://web.uniroma1.it/trasparenza/).

ART. 6

Ai fini della presente procedura, sono titoli valutabili:
- lo svolgimento di attività didattica per l'apprendimento della lingua coreana;
- ulteriori titoli attinenti alla didattica della lingua coreana;
- le pubblicazioni attinenti alla didattica della lingua coreana, ivi comprese traduzioni specializzate, saggi, volumi, articoli su riviste nazionali ed internazionali;
- i titoli di formazione post-laurea e le esperienze professionali congruenti con il profilo oggetto di selezione.

Il punteggio complessivo riservato alla valutazione dei titoli è di 100 punti così ripartiti:
- fino ad un massimo di 25 punti per lo svolgimento di attività didattica per l'apprendimento della lingua coreana;
- fino ad un massimo di 25 punti per ulteriori titoli attinenti alla didattica della lingua coreana;

- fino ad un massimo di 25 punti per pubblicazioni attinenti alla didattica della lingua coreana, ivi comprese traduzioni specializzate, saggi, volumi, articoli su riviste nazionali ed internazionali. Saranno prese in considerazione solo le pubblicazioni dotate di codice ISBN, se volumi, o di codice ISSN, se articoli in riviste o collane;
- fino ad un massimo di 25 punti per i titoli di formazione post-laurea e le esperienze professionali congruenti con il profilo oggetto di selezione.

Saranno considerati idonei i candidati che abbiano raggiunto un punteggio di almeno 61/100.

ART. 7

La Commissione di valutazione, nominata con Delibera del Consiglio direttivo del CLA, sarà formata da tre componenti, di cui uno con funzioni di Presidente, e due esperti nelle materie attinenti alla professionalità richiesta.

La Commissione formula la graduatoria di merito secondo l'ordine decrescente del punteggio attribuito ai candidati.

Il Direttore del CLA, dopo avere verificato la regolarità della procedura, ne approva gli atti.

Della graduatoria sarà data pubblicità mediante pubblicazione sul sito web del CLA e sul portale Amministrazione Trasparente di Ateneo.

ART. 8

Il candidato risultato vincitore sarà invitato alla stipula di un contratto di diritto privato della durata di 12 mesi che rispetterà l'inquadramento fiscale dichiarato dal vincitore.
La mancata presentazione per la firma, nelle data e ora di convocazione, sarà intesa come rinuncia alla stipula del contratto.
Il CLA si riserva il diritto di risolvere il contratto di collaborazione, con preavviso, qualora nel corso dello svolgimento della prestazione relativa al presente bando, l'Amministrazione dovesse procedere all'assunzione di n. 1 CEL di lingua coreana a tempo indeterminato.
Ai sensi dell'art. 15 del D. Lgs. 14 marzo 2013, n. 33 il candidato risultato vincitore dovrà presentare al Centro Linguistico di Ateneo:
a) una versione del suo *curriculum vitae*, esclusivamente in formato europeo, redatta in modo da garantire la conformità del medesimo a quanto prescritto dall'art. 4 del Codice in materia di protezione dei dati personali e dall'art. 26 del D. Lgs. 14 marzo 2013, n. 33, al fine della pubblicazione, e contrassegnando tale curriculum per la destinazione "ai fini della pubblicazione";
b) i dati relativi allo svolgimento di incarichi o la titolarità di cariche in enti di diritto privato regolati o finanziati dalla pubblica amministrazione o lo svolgimento di attività professionali;
c) la Dichiarazione per affidamento di incarico presso Sapienza Università di Roma ai sensi dell'art. 53, co. 14, del D. Lgs. 165/2001;

d) dichiarazione relativa alla insussistenza di situazioni, anche potenziali, di conflitto di interesse.
La presentazione della documentazione di cui alle lettere a), b), c) e d) è condizione per l'acquisizione di efficacia del contratto e per la liquidazione dei relativi compensi.
L'incarico sarà pubblicato sul portale Trasparenza di Ateneo (https://web.uniroma1.it/trasparenza/bandi).

ART. 9

Per tutto quanto non previsto dal presente bando valgono le norme di legge e statutarie, oltre quanto stabilito nel regolamento per l'Amministrazione, la Finanza e la Contabilità di Sapienza Università di Roma e dal Regolamento per il conferimento di incarichi individuali di lavoro autonomo a soggetti esterni all'Ateneo in vigore presso l'Università degli Studi di Roma "La Sapienza", già richiamati in premessa.

ART. 10

Ai sensi del D.Lgs 30 giugno 2003 n. 196 e successive integrazioni e modificazioni, i dati personali forniti dai candidati saranno raccolti presso il Centro e trattati per le finalità di gestione della procedura di valutazione e dell'eventuale procedimento di conferimento dell'incarico.
Ai sensi del regolamento europeo n. 679/2016, i dati personali forniti dai candidati con la domanda di partecipazione sono raccolti presso il Centro Linguistico di Ateneo per le finalità di gestione della selezione e trattati anche presso banche dati automatizzate, opportunamente predisposte in sicurezza, per le finalità di gestione del contratto.
Con la sottoscrizione dell'incarico il prestatore s'impegna a garantire il riserbo sui dati e sulle informazioni acquisite a qualunque titolo, a non divulgarli a terzi se non su esplicita autorizzazione del Centro Linguistico di Ateneo, e a utilizzarli esclusivamente nell'ambito delle attività oggetto del contratto.
Il *curriculum* del candidato vincitore sarà pubblicato sul sito web del CLA e, pertanto, nello stesso il candidato dovrà riportare l'autorizzazione alla sua pubblicazione onde esonerare l'Amministrazione da qualsiasi responsabilità.
Il presente bando di selezione sarà inserito sul sito web del CLA e sul portale Amministrazione Trasparente di Ateneo dal 21/02/2024 al 08/03/2024.

ART. 11

Eventuali informazioni in merito alla presente procedura potranno essere richieste alla Responsabile Amministrativa Delegata ad interim del CLA, dott.ssa Loredana Fani,

(loredana.fani@uniroma1.it), nella sua qualità di responsabile del procedimento ai sensi dell'articolo 5, Legge 241/1990 – Nuove norme sul procedimento amministrativo.

Roma, lì 21/02/2024

F.to IL DIRETTORE
(prof. Julián Santano Moreno)

Per quanto di competenza:

F.to La Responsabile Amministrativa Delegata ad interim
(dott.ssa Loredana Fani)

Università degli Studi di Roma "La Sapienza"
Centro Linguistico di Ateneo
Edificio Marco Polo - Circonvallazione Tiburtina 4, 00185 Roma
T (+39) 06 8837 8104 (int. 37504)
P. IVA 02133771002
Cod. Fisc. 80209930587
e-mail: segreteriacla@uniroma1.it

MODELLO A

Al Centro Linguistico di Ateneo della Sapienza Università di Roma
Circ.ne Tiburtina 4, 00185,
Roma

…..l….sottoscritt…….nat…a……
(prov.di……) il……e residente in……..……..
(prov.di……) cap…….. via…….. n…….
c.f……

chiede

di essere ammess…. a partecipare alla procedura di valutazione comparativa per il conferimento di un incarico di lavoro autonomo per lo svolgimento dell'attività di [1] …… prot. n.[2]….

A tal fine, ai sensi degli artt. 46 e 47 del D.P.R. 28/12/2000, n. 445 e consapevole che le dichiarazioni mendaci sono punite ai sensi del Codice penale e dalle leggi speciali in materia, dichiara sotto la propria responsabilità che:

1) è in possesso di cittadinanza…….
2) non ha riportato condanne penali e non ha procedimenti penali in corso (a);
3) è in possesso del diploma di laurea in ……..conseguito in data…….. presso l'Università di……..…….con il voto di…… (oppure del titolo di studio straniero di…….conseguito il …… presso…….e riconosciuto equipollente alla laurea italiana in……dall'Università di…….in data……);
4) (dichiarazione eventuale) è in possesso del titolo di dottore di ricerca in……. conseguito in data…….., presso l'Università di……..sede amministrativa del dottorato o di altri titoli utili per la partecipazione alla procedura …… ……;
5) è di madrelingua ……;
6) ha una conoscenza adeguata della lingua italiana (livello QCER……);
7) non ha un grado di parentela o di affinità, fino al quarto grado compreso, con un professore appartenente al Centro Linguistico di Ateneo, ovvero con la Magnifica Rettrice, la Direttrice Generale, o un componente del Consiglio di Amministrazione dell'Università degli Studi di Roma "La Sapienza";
8) elegge il proprio domicilio in……(città, via, n. e cap.) tel…….. email …….e si impegna a comunicare tempestivamente eventuali variazioni.

---

[1] Indicare l'oggetto dell'incarico riportato sul bando.

[2] Indicare il numero di protocollo riportato sul bando.

9) dichiara di voler ricevere le comunicazioni relative alla presente procedura all'indirizzo pec ……;

Allega alla domanda i seguenti titoli valutabili:
1) dichiarazione sostitutiva di certificazione del diploma di laurea (b);
2) dichiarazione sostitutiva di certificazione del titolo di dottore di ricerca (eventuale) (b);
3) dichiarazione sostitutiva di certificazione o dell'atto di notorietà di tutti i titoli scientifici che ritiene valutabili ai fini della procedura di valutazione comparativa (b);
4) *curriculum vitae* in formato europeo datato e firmato.

Allega, inoltre, alla domanda la fotocopia di un proprio documento di riconoscimento e del codice fiscale in corso di validità.

Data……. Firma…….. (da non autenticare) (c)

a) In caso contrario indicare le condanne riportate, la data di sentenza dell'autorità giudiziaria che l'ha emessa, da indicare anche se è stata concessa amnistia, perdono giudiziale, condono, indulto, non menzione ecc., e anche se nulla risulta sul casellario giudiziale. I procedimenti penali devono essere indicati qualsiasi sia la natura degli stessi.
b) I cittadini stranieri dovranno attenersi a quanto indicato all'articolo 4 del bando.
c) Apporre la propria firma in calce alla domanda; la stessa non dovrà essere autenticata da alcun pubblico ufficiale.